**SURVEY ON OCCUPATIONAL STRESS, JOB SATISFACTION AND JOB PERFORMANCE**

**BAHAGIAN A: SOSIODEMOGRAFI**

***Section A: Sociodemographic***

Sila jawab semua soalan di bawah dan tandakan (/) pada jawapan yang berkenaan.

*Please answer all the questions below and tick (/) at the appropriate answer.*

1. Berapakah umur anda?  
   *How old are you?*   
     
     
   **  
   **
2. Apakah agama anda?  
   *What is your religion?*

  
  
  
  
  
Sila nyatakan/ *Please specify*:  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Apakah bangsa anda?  
   *What is your ethnicity?*

  
  
  
  
  
Sila nyatakan/ *Please specify*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Apakah taraf perkahwinan anda?  
   *What is your marital status?*

  
  
  
Sila nyatakan/ *Please specify*:  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Berapa tempoh perkahwinan anda?  
   *How long is your marriage?*

  
  


1. Berapakah bilangan anak anda?  
   *How many children do you have?*

  
  


1. Apakah tahap pendidikan tertinggi anda?   
   *What is your highest educational level?*

  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
Sila nyatakan/ *Please specify*:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Apakah status pekerjaan anda?  
   *What is your employment status?*

  
  


1. Berapa tahun tempoh anda bekerja?  
   *How long have you worked?*

  
  
  
  


1. Berapakah purata pendapatan isi rumah anda?  
   *What is your average household income?*

  
  
  
  
  
  
  
  
  


**BAHAGIAN B: TEKANAN PEKERJAAN**

***Section B: Occupational Stress***

Bahagian soal selidik ini mengandungi item yang berkaitan dengan keadaan kerja yang mungkin menjejaskan kesejahteraan pekerja.

*This section of the questionnaire contains items that are related to working conditions that migh affect worker well-being.*

**Sila tandakan (/) pada jawapan yang berkenaan.**

***Please tick (/) at the appropriate answer.***

Petunjuk/ *Indicators*:

1 – Tidak pernah/ *Never* 2 – Jarang/ *Seldom* 3 – Kadangkala/ *Sometimes*

4 – Selalu/ *Often* 5 – Sentiasa/ *Always*

**Keadaan kerja/ *Working conditions***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Item/ *Items*** | **Skala/ *Scale*** | | | | |
| Tidak pernah/  *Never* | Jarang/  *Seldom* | Kadangkala/  *Sometimes* | Selalu/  *Often* | Sentiasa/ *Always* |
| 1 | Saya jelas mengenai apa yang diharapkan daripada saya di tempat kerja.  *I am clear what is expected of me at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | Saya boleh menentukan bila hendak berehat.  *I can decide when to take a break.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 3 | Tahap kumpulan pekerja yang berbeza menuntut kerja yang sukar ditunaikan serentak.  *Different groups at work demand things from me that are hard to combine.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 4 | Saya tahu bagaimana hendak menyelesaikan tugasan.  *I know how to go about getting my job done.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 5 | Saya terdedah kepada gangguan secara peribadi dalam bentuk kata-kata atau tingkah laku yang tidak baik.  *I am subject to personal harassment in the form of unkind words or behaviour.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | Saya tidak dapat menyiapkan tugasan mengikut masa yang ditetapkan.  *I have unachievable deadlines.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 7 | Saya mendapat bantuan dari rakan sekerja sekiranya diperlukan.  *If work gets difficult, my colleagues will help me.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 8 | Saya sentiasa diberi sokongan dan maklumbalas oleh pengurus.  *I am given supportive feedback on the work I do.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 9 | Kerja saya terlalu banyak dan membebankan saya.  *I have to work very intensively.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 10 | Saya boleh menentukan secepat mana kerja saya dapat disiapkan.  *I have a say in my own work speed.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 11 | Saya jelas mengenai tugas dan tanggungjawab saya.  *I am clear what my duties and responsibilities are.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 12 | Saya harus mengabaikan beberapa tugas kerana mempunyai banyak perkara yang perlu dilakukan.  *I have to neglect some tasks because I have too much to do.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 13 | Saya jelas mengenai matlamat dan objektif di jabatan saya.  *I am clear about the goals and objectives for my department.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 14 | Terdapat perselisihan faham atau kemarahan antara rakan sekerja.  *There is friction or anger between colleagues.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 15 | Saya dapat menentukan bagaimana saya melakukan kerja saya.  *I have choice in deciding how I do my work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 16 | Saya tidak mendapat rehat yang secukupnya.  *I am unable to take sufficient breaks.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 17 | Saya faham bagaimana kerja saya selari dengan tujuan keseluruhan organisasi.  *I understand how my work fits into the overall aim of the organisation.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 18 | Saya terpaksa bekerja lebih masa untuk menyelesaikan tugas.  *I am pressured to work long hours.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 19 | Saya dapat menentukan apa yang perlu dilakukan di tempat kerja.  *I have a choice in deciding what I do at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 20 | Saya perlu menyiapkan tugasan dengan segera.  *I have to work very fast.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 21 | Saya terdedah menjadi mangsa buli di tempat kerja.  *I am subject to bullying at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 22 | Saya mempunyai kekangan masa yang tidak realistik untuk menyelesaikan tugas.  *I have unrealistic time pressures.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 23 | Saya boleh bergantung kepada pengurus sekiranya menghadapi masalah pekerjaan.  *I can rely on my line manager to help me out with a work problem.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 24 | Saya mendapat bantuan dan sokongan dari rakan sekerja.  *I get help and support I need from colleagues.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 25 | Saya dapat menentukan cara saya bekerja.  *I have some say over the way I work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 26 | Saya berpeluang menyoal pengurus mengenai perubahan di tempat kerja.  *I have sufficient opportunities to question managers about change at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 27 | Rakan sekerja menghormati saya di tempat kerja.  *I receive the respect at work I deserve from my colleagues.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 28 | Pekerja sentiasa dimaklumkan mengenai perubahan di tempat kerja.  *Staff are always consulted about change at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 29 | Saya boleh menyuarakan kepada pengurus tentang perkara yang mengganggu atau menjengkelkan mengenai pekerjaan.  *I can talk to my line manager about something that has upset or annoyed me about work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 30 | Saya mempunyai masa kerja yang fleksibel.  *My working time can be flexible.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 31 | Rakan sekerja bersedia mendengar masalah berkaitan pekerjaan saya.  *My colleagues are willing to listen to my work-related problems.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 32 | Apabila berlaku perubahan di tempat kerja, saya jelas bagaimana ia akan dilaksanakan.  *When changes are made at work, I am clear how they will work out in practice.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 33 | Saya mempunyai sokongan yang kuat ketika menghadapi tekanan kerja.  *I am supported through emotionally demanding work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 34 | Hubungan di tempat kerja tegang.  *Relationships at work are strained.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 35 | Pengurus sentiasa memberi galakan di tempat kerja.  *My line manager encourages me at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**Konflik kerja-keluarga/ *Work-family conflict***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Item/ *Items*** | **Skala/ *Scale*** | | | |
| Ya, selalunya/ *Yes, often* | Ya, kadangkala/  *Yes, sometimes* | Jarang/  *Rarely* | Tidak pernah/  *No, never* |
| 1 | Adakah anda sering merasakan konflik antara pekerjaan dan kehidupan peribadi anda, menjadikan anda ingin berada di kedua-dua tempat pada masa yang sama?  *Do you often feel a conflict between your work and your private life, making you want to be in both places at the same time?* |  |  |  |  |
|  |  | Ya, sudah tentu/  *Yes, certainly* | Ya, hingga tahap tertentu/  *Yes, to a certain degree* | Ya, tetapi hanya sedikit/  *Yes, but only very little* | Tidak sama sekali/  *No, not at all* |
| Tiga soalan seterusnya berkaitan dengan cara kerja anda yang mempengaruhi kehidupan peribadi anda:  *The next three questions concern the ways in which your work affects your private life:* | | | | | |
| 2 | Adakah anda merasakan kerja anda menghabiskan banyak tenaga sehingga memberi kesan negatif kepada kehidupan peribadi anda?  *Do you feel that your work drains so much of your energy that it has a negative effect on your private life?* |  |  |  |  |
| 3 | Adakah anda merasakan pekerjaan anda memerlukan banyak masa sehingga memberi kesan negatif kepada kehidupan peribadi anda?  *Do you feel that your work takes so much of your time that it has a negative effect on your private life?* |  |  |  |  |
| 4 | Adakah rakan atau keluarga anda memberitahu anda bahawa anda terlalu banyak bekerja?  *Do your friends or family tell you that you work too much?* |  |  |  |  |

**Konflik keluarga-kerja/ *Family-work conflict***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Item/ *Items*** | **Skala/ *Scale*** | | | |
| Ya, sudah tentu/  *Yes, certainly* | Ya, hingga tahap tertentu/  *Yes, to a certain degree* | Ya, tetapi hanya sedikit/  *Yes, but only very little* | Tidak sama sekali/  *No, not at all* |
| Dua soalan seterusnya berkaitan dengan cara kehidupan peribadi anda yang mempengaruhi pekerjaan anda:  *The next two questions concern the ways in which your private life affects your work:* | | | | | |
| 1 | Adakah anda merasakan bahawa kehidupan peribadi anda menghabiskan begitu banyak tenaga sehingga memberi kesan negatif kepada pekerjaan anda?  *Do you feel that your private life takes so much of your energy that it has a negative effect on your work?* |  |  |  |  |
| 2 | Adakah anda merasakan bahawa kehidupan peribadi anda memerlukan banyak masa sehingga memberi kesan negatif kepada pekerjaan anda?  *Do you feel that your private life takes so much of your time that it has a negative effect on your work?* |  |  |  |  |

**BAHAGIAN C: KEPUASAN KERJA**

***Section C: Job Satisfaction***

Bahagian soal selidik ini mengandungi item yang berkaitan dengan kepuasan anda dengan setiap aspek pekerjaan anda.

*This section of the questionnaire contains items that related to your satisfaction with each aspect of your job.*

**Sila tandakan (/) pada jawapan yang berkenaan.**

***Please tick (/) at the appropriate answer.***

Petunjuk/ *Indicators*:

1 – Sangat tidak setuju/ *Strongly disagree* 2 – Tidak setuju/ *Disagree*

3 – Neutral 4 – Setuju/ *Agree* 5 – Sangat setuju/ *Strongly agree*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Item/ *Items*** | **Skala/ *Scale*** | | | | |
| Sangat tidak setuju/ *Strongly disgaree* | Tidak setuju/ *Disagree* | Neutral | Setuju/ *Agree* | Sangat setuju/ *Strongly agree* |
| 1 | Saya berasa dibayar adil dan bersesuaian dengan kerja yang saya lakukan.  *I feel I am being paid a fair amount for the work I do.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | Terdapat terlalu sedikit kesempatan untuk mendapat promosi dalam pekerjaan saya.  *There is really too little chance for promotion on my job.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 3 | Penyelia saya cukup berkebolehan dalam melaksanakan kerjanya.  *My supervisor is quite competent in doing his/her job.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 4 | Saya tidak berpuas hati dengan faedah yang saya terima.  *I am not satisfied with the benefits I receive.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 5 | Ketika saya melakukan kerja dengan baik, saya menerima penghargaan yang berpatutan.  *When I do a good job, I receive the recognition for it that I should receive.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | Banyak peraturan dan prosedur kerja menyusahkan saya untuk melakukan kerja dengan baik.  *Many of our rules and procedures make doing a good job difficult.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 7 | Saya suka orang yang saya bekerja bersama.  *I like the people I work with.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 8 | Kadang kala, saya berasa bahawa kerja saya tidak bermakna.  *I sometimes feel my job is meaningless.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 9 | Komunikasi agak baik dalam organisasi ini.  *Communications seem good within this organization.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 10 | Kenaikan gaji jarang berlaku.  *Raises are too few and far between.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 11 | Mereka yang bekerja dengan baik lebih berpeluang mendapat kenaikan pangkat.  *Those who do well on the job stand a fair chance of being promoted.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 12 | Penyelia saya tidak adil terhadap saya.  *My supervisor is unfair to me.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 13 | Faedah pekerjaan yang kami terima adalah sebaik yang ditawarkan oleh organisasi lain.  *The benefits we receive are as good as most other organizations offer.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 14 | Saya berasa bahawa kerja saya tidak dihargai.  *I do not feel that the work I do is appreciated.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 15 | Usaha saya untuk bekerja dengan baik jarang dihalang oleh karenah birokrasi.  *My efforts to do a good job are seldom blocked by red tape.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 16 | Saya mesti berkerja lebih keras kerana rakan sekerja saya yang tidak berkebolehan.  *I find I have to work harder at my job because of the incompetence of people I work with.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 17 | Saya suka perkara yang saya lakukan di tempat kerja.  *I like doing the things I do at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 18 | Bagi saya, sasaran organisasi ini tidak jelas.  *The goals of this organization are not clear to me.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 19 | Saya berasa kurang dihargai apabila saya berfikir mengenai gaji yang dibayar kepada saya.  *I feel unappreciated by the organization when I think about what they pay me.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 20 | Pekerja di sini melanjutkan karier mereka sama cepat seperti di organisasi lain.  *People get ahead as fast here as they do in other places.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 21 | Penyelia saya menunjuk terlalu sedikit minat dalam perasaan pekerja bawahannya.  *My supervisor shows too little interest in the feelings of subordinates.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 22 | Pakej faedah pekerjaan kami sama seperti organsasi lain.  *The benefit package we have is equitable.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 23 | Terlalu sedikit ganjaran diberikan kepada mereka yang bekerja di sini.  *There are few rewards for those who work here.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 24 | Saya mempunyai terlalu banyak kerja.  *I have too much to do at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 25 | Saya suka rakan sekerja saya.  *I enjoy my co-workers.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 26 | Saya sering berasa bahawa saya tidak tahu apa yang sedang berlaku dalam organisasi ini.  *I often feel that I do not know what is going on with the organization.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 27 | Saya berasa bangga dengan kerja saya.  *I feel a sense of pride in doing my job.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 28 | Saya berasa puas dengan kenaikan gaji saya.  *I feel satisfied with my chances for salary increases.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 29 | Kami tidak mendapat faedah yang sepatutnya kami terima.  *There are benefits we do not have which we should have.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 30 | Saya suka penyelia saya.  *I like my supervisor.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 31 | Saya mempunyai terlalu banyak kerja menulis.  *I have too much paperwork.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 32 | Saya berasa usaha saya tidak diberi ganjaran yang sepatutnya.  *I don’t feel my efforts are rewarded the way they should be.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 33 | Saya berpuas hati dengan peluang promosi saya.  *I am satisfied with my chances for promotion.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 34 | Terlalu banyak pertengkaran dan perselisihan yang berlaku di tempat kerja saya.  *There is too much bickering and fighting at work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 35 | Pekerjaan saya menyeronokkan.  *My job is enjoyable.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 36 | Tugas kerja yang diberikan tidak dijelaskan dengan sepenuhnya.  *Work assignments are not fully explained.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**BAHAGIAN D: PRESTASI KERJA**

***Section D: Job Performance***

Bahagian soal selidik ini mengandungi item yang menilai prestasi kerja anda walaupun menghadapi masalah kesuburan.

*This section of the questionnaire contain items that evaluate your job performance despite having fertility problem.*

**Sila tandakan (/) pada jawapan yang berkenaan.**

***Please tick (/) at the appropriate answer.***

Petunjuk/ *Indicators*:

1 – Sangat tidak setuju/ *Strongly disagree* 2 – Tidak setuju/ *Disagree*

3 – Neutral 4 – Setuju/ *Agree* 5 – Sangat setuju/ *Strongly agree*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Item/ *Items*** | **Skala/ *Scale*** | | | | |
| Sangat tidak setuju/ *Strongly disgaree* | Tidak setuju/ *Disagree* | Neutral | Setuju/ *Agree* | Sangat setuju/ *Strongly agree* |
| 1 | Saya dapat menyelesaikan tugas saya walaupun menghadapi masalah kesuburan.  *I can complete my tasks despite my fertility problem.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | Saya dapat memberi tumpuan dalam mencapai matlamat saya di tempat kerja walaupun dengan masalah kesuburan saya.  *I can focus in achieving my goals at work even with my fertility problem.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 3 | Saya berasa bertenaga dalam menyelesaikan pekerjaan saya walaupun dengan masalah kesuburan saya.  *I feel energized in completing my work even with my fertility problem.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 4 | Saya sukar menguruskan tekanan yang berkaitan dengan pekerjaan kerana masalah kesuburan saya.  *I find it difficult to manage work-related stress because of my fertility problem.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 5 | Masalah kesuburan saya menghalang saya menikmati pekerjaan saya.  *My fertility problem prevent me from enjoying my work.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | Saya berputus asa dalam menyelesaikan tugas-tugas tertentu kerana masalah kesuburan saya.  *I give up trying to complete specific tasks because of my fertility problem.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**BAHAGIAN E: KESUBURAN LELAKI**

***Section E: Male Fertility***

**Sila tandakan (/) pada jawapan yang berkenaan.**

***Please tick (/) at the appropriate answer.***

**\*Kegunaan pejabat sahaja/ *Office use only***

Status kesuburan responden/ *Respondent’s fertility status*:

1. Normal
2. Oligozoospermia
3. Asthenozoospermia
4. Teratozoospermia
5. Oligoasthenozoospermia
6. Asthenoteratozoospermia
7. Oligoasthenoteratozoospermia (OATs)
8. Azoospermia

**SOALAN TAMAT/ *QUESTIONS END***

TERIMA KASIH ATAS KESUDIAN ANDA MELUANGKAN MASA ANDA UNTUK MENJAWAB SOAL SELIDIK INI.

*THANK YOU FOR YOUR WILLINGNESS TO SPEND YOUR TIME FOR ANSWERING THIS QUESTIONNAIRE.*